OPERATING INSTRUCTIONS FOR CYLINDER PRESSURE REGULATORS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE ATTEMTING TO USE THE EQUIPMENT!

NOTICE D´INSTRUCTION DES DÉTENDEURS POUR BOUTEILLES DE GAZ COMPRIMÉS

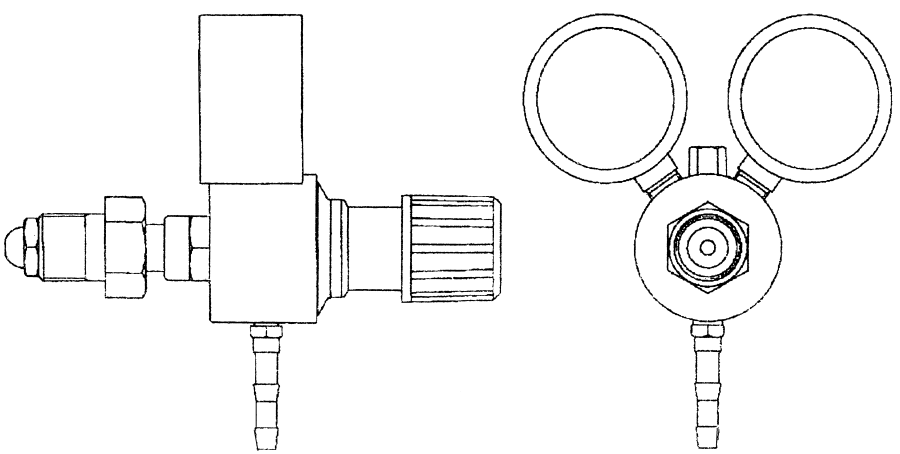
ATTENTION: LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D´UTILISER CET EQUIPMENT!

ISTRUZIONI PER L´UTILIZZO DEI RIDUTTORI DI PRESSIONE

DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI USARE L´ATTREZZATURA!

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE REGULADORES CILÍNDRICOS DE PRESIÓN

!LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL EQUIPO!



Operating Instruction for Cylinder Pressure Regulators corresponding to EN ISO 2503

These instruction are intended to ensure the safe operation of pressure control regulators in conformity with the effective regulations. Careful attention to these instructions will help to avoid risks and loss of production as well as enhance reliability and durability of pressure control equipment.
These instructions must be kept permanently at hand in your workshop.

⚠ **For Safety Instructions also see paragraph 2; in case of doubt do consult the manufacturer.**

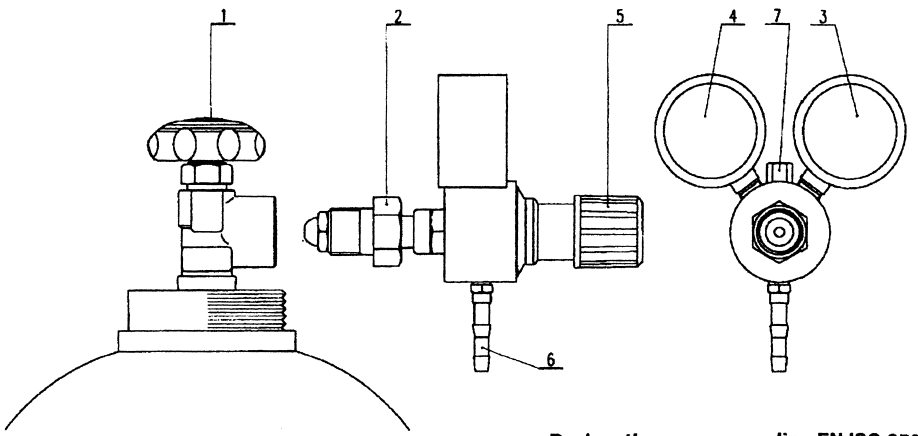
1. Operation

1.1 Use in conformity with effective regulations

Pressure control regulators are intended to be used with compressed gases or with under pressure dissolved gases in cylinders having a filling pressure of max. 200 bar, also for liquid gases, and to reduce the respective cylinder pressure as well as to ensure a constant working pressure.
Pressure control regulators may only be used for those gases that are mentioned in the markings of the valve (see Markings, paragraph 3).

1.2 Use contrary to effective regulations

- pressure control regulators must not be for gases in state of liquidity
- pressure control regulators must not be operated under ambient temperatures of under -30 °C or above +60 °C.
- pressure control regulators must not be for corrosive gases, such as ethylamin, dimethylamin, ammonia etc.



Designations corresponding EN ISO 2503
1 cylinder valve
2 inlet connection
3 high pressure gauge
4 low pressure gauge
5 pressure adjusting screw
6 outlet hose nipple
7 relief valve

2. Safety Instructions

Please note!

2.1 ⚠ Pressure control regulators comply with the actual relevant technical regulations and meet all applicable standards

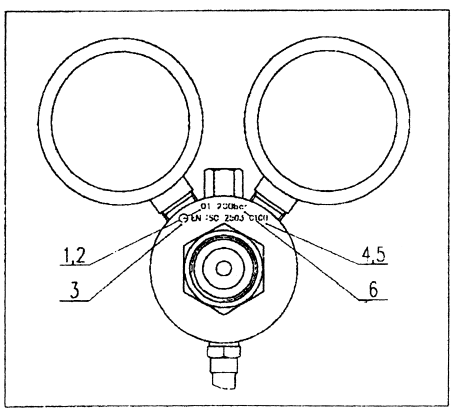
2.2 ⚠ Modifications or alternations to the pressure control regulators must not be made without approval by the manufacturer

2.3 ⚠ No intemediary connection are allowed between the cylinder valve and the pressure control regulator

2.4 Incorrect use and use contrary to the intended purpose may endanger the operator and other persons, and damage to the pressure control regulator and the installation may result

2.5 ⚠ Applicable standards: EN ISO 2503 Pressure Regulators for gas cylinders used in welding, cutting, and allied processes up to 200 bar

3. Markings



A ***(Type Plate-Front Side)***

- Regulators type and name of manufacturer and/or distributor
- gas
- regulators class corresponding to EN ISO 2503

B ***(Rear Side of Valve)***

1 gas
2 regulator class corresponding to EN ISO 2503
3 manufacturer's identification mark
4 month of manufacture
5 year of manufacture
6 max. entry pressure (for oxygen and other compressed gases only)
7 evidence of inspection

4. Putting into Operation

4.1 ⚠ Danger of explosion! Keep all parts, your hands and tools in contact with oxygen free of oil and grease.

4.2 These Operating Instructions have to be observed conscientiously before starting and during operation.

4.3 Check that the pressure control regulator is suitable for the gas be used (see Markings, paragraph 3)

4.4 ⚠ Check that the cylinder valve connection is clean and undamaged; if not so the pressure control valve must not be connected.

4.5 Before connecting the pressure possible impurities. Do not stand in front of the cylinder valve. Do not hold your hand in front of the cylinder valve.

4.6 Connect the pressure control regulator gas tight by means of the sleeve nut respectively the bracket (2) to the cylinder valve (1). The regulating screw (5) must show downward.

4.7 Connect hose the connection at the outlet stud (6) and to the downstream equipment. Use hoses corresponding to EN 559 (ISO 3821) and hose connections corresponding to EN 560; secure by appropriate hose clamps.

4.8 Setting of Pressure. Open cylinder valve (1) slowly, the entry pressure gauge (3) showing the cylinder ⚠ pressure. Adjust the required working pressure at the outlet gauge (4) by closing the regulating screw (5). Drop of pressure may be compensated by actioning the regulating screw.

5. Termination of Operation

5.1 For short periods. Unscrew the adjusting screw (5) anticlockwise.

5.2 Prolonged interruption:
Close cylinder valve (1);
relieve pressure from the pressure control regulator by opening the adjusting screw (5).

6. Operating and Maintenance Instructions

6.1 Protect the pressure control regulator from damage (check visually at regulator intervals).

6.2 The pre-set adjustment of the safety valve (7) must be changed.

⚠

6.3 Ensure that gaskets, sealing surfaces and gauges are in good condition and free from marks.

6.4 If malfunction of the regulator (such as increasing outlet pressure at consumption = 0, leaking, ⚠ defective gauges or responding safety valve) is suspected put the pressure control regulator out of operation and close the cylinder valve (1) immediately.

7. Repairs

7.1 Repairs of pressure control regulators must only be made by competent and trained personnel ⚠ in authorised workshops. The use of original spare parts is compulsory.

7.2 Arbitrary repairs modifications by the user or a third party without authorisation by the manufacturer will entail loss of liability.

Attention:

Please, use **AUTOGEN** products exclusively for the purpose indicate by **AUTOGEN** and only if you have read and understood these instructions. In case of uncertainty about the application of a product ask for the **AUTOGEN** Special Product Information or contact a **AUTOGEN** specialist.

Important:

These Operating Instructions are also valid for other modes of AUTOGEN pressure control regulators. All illustrations are valid accordingly.

Instructions d'emploi pour les détendeurs pour les bouteilles répondant à la norme EN ISO 2503

Le but des présentes instructions est d'assurer la sûreté d'utilisation des détendeurs et d'obtenir la meilleure régulation. Le respect de ces instructions limitera les risques et pertes de production tout en augmentant la fiabilité et la durée de vie des détendeurs. Votre personnel devrait avoir en tout temps accès à ces instructions.

⚠ **Des consignes de sécurité sont aussi reprises au point 2; en cas de doute, contactez le fabricant.**

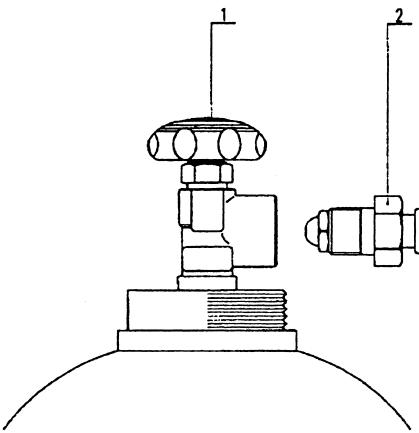
1. Fonctions

1.1 Utilisez l'équipement en accord avec les prescriptions en vigueur

Les détendeurs (régulateurs de pression) peuvent être utilisés pour des gaz comprimés ou des gaz dissous sous pression dans des bouteilles sous une pression maximale de remplissage de 200 bar, ensuite pour les gaz liquéfiés et pour diminuer la pression du gaz dans la bouteille et pour assurer une pression de travail constante.
Les détendeurs ne peuvent être utilisés que pour les gaz indiqués sur la soupape (Voir: Indications, paragraphe 3).

1.2 Utilisation en opposition avec les prescriptions en vigueur

- Les détendeurs ne peuvent pas être utilisés pour des gaz à l'état liquide.
- Les détendeurs ne peuvent pas être utilisés par des températures en-dessous de – 30° ou dépassant + 60 °
- Les détendeurs ne peuvent pas être utilisés avec des gaz corrosifs comme l'éthylamine, la diéthylamine, l'ammoniaque, etc...



Indications selon la norme EN ISO 2503

1 Soupape de la bouteille
2 pas de vis de raccordement avec l'appareil ou avec la rallonge
3 manomètre à haute pression
4 manomètre à basse pression
5 vis de réglage
6 raccordement de sortie
7 soupape de sécurité

2. Instructions de sécurité

Veuillez en tenir compte !

2.1 Les détendeurs répondent aux directives spécialisées actuellement en vigueur et aux exigences de toutes les normes techniques concernées.

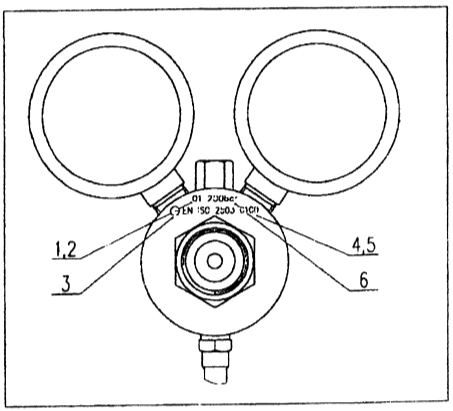
2.2 Les changements et modifications des détendeurs ne peuvent pas être réalisés sans l'accord du fabricant.

2.3 Aucun dispositif de raccordement ne peut être installé entre la soupape de la bouteille et le régulateur principal.

2.4 Une utilisation incorrecte ou différant de l'utilisation pour laquelle le dispositif est prévu peut mettre en danger le personnel et d'autres personnes et endommager le détendeur et l'équipement.

2.5 Normes utilisables :
EN ISO 2503 Régulateurs de pression pour bouteilles de gaz sous pression utilisés pour des travaux de soudure et de découpe, sous une pression jusqu'à 200 bar.

3. Indications



A ***(Plaque constructeur – face avant)***

- Type de détendeur et dénomination du constructeur ou distributeur
- Gaz
- Classe du détendeur selon EN ISO 2503

B ***(face arrière de la soupape)***

1 gaz
2 classe du détendeur selon EN ISO 2503
3 marque d'identification du fabricant
4 mois de fabrication
5 année de fabrication
6 pression maximale d'entrée (uniquement pour l'oxygène et autre gaz sous pression)
7 marque de contrôle

4. Mise en service

4.1 Risque d'explosion ! Aucune pièce, ni vos mains, ni les outils venant au contact de l'oxygène ne peuvent être salis par de l'huile ou de la graisse.

4.2 Avant de commencer le travail et pendant toute sa durée, il faut respecter à la lettre les présentes instructions d'utilisation de cet équipement.

4.3 Contrôlez si le détendeur convient pour le gaz utilisé (voir Indications, paragraphe 3)

4.4 Contrôlez si le raccordement à la soupape est propre et sans marques d'usure ou de dommages; si non, la soupape principale ne peut pas être montée.

4.5 Avant de mettre l'équipement sous pression, contrôlez sa propreté. Ne vous tenez pas devant la bouteille de gaz. Ne laissez pas vos mains devant la soupape de la bouteille.

4.6 Fixer fermement le détendeur au moyen des deux écrous et le raccord (2) sur la soupape (1) de la bouteille. La vis de réglage (5) doit être dirigée vers le bas.

4.7 Raccordez le tuyau au raccord de sortie et à l'équipement d'application. Utilisez des tuyaux répondant aux normes EN 559 (ISO 3821) et des raccords de tuyaux selon la norme EN 560; utilisez des bagues de serrage conformes.

4.8 ⚠ Réglage de la pression. Ouvrir lentement la soupape de la bouteille (1); le manomètre à haute pression (3) indique la pression dans la bouteille. Réglez la pression de travail sur le manomètre à basse pression (4) en vissant la soupape de réglage (5). La baisse éventuelle de pression peut être compensée par la soupape de réglage.

5. En fin de travail

5.1 Arrêt de travail pour un court moment: dévissez la soupape de réglage (5)

5.2 Arrêt prolongé: fermez la soupape de la bouteille (1), éliminez la pression en dévissant la soupape de réglage (5).

6. Instructions d'emploi et d'entretien

6.1 Protégez le détendeur contre tout dommage (contrôle visuel à intervalles réguliers).

6.2 ⚠ La pression réglée à la soupape de sécurité (7) ne peut pas être modifiée.

6.3 Contrôlez si les joints, les surfaces d'étanchéité et les manomètres sont en bon état et ne sont pas rayés.

6.4 ⚠ En cas de doute sur la qualité du fonctionnement du détendeur (par exemple montée de la pression de sortie en consommation nulle, pannes de manomètres ou mise en fonction de la soupape de sécurité), cessez immédiatement d'utiliser ce détendeur et fermez la soupape de la bouteille (1).

7. Réparations

7.1 ⚠ Les réparations des détendeurs ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié dans des ateliers agréés. Il est indispensable d'utiliser des pièces de rechange d'origine.

7.2 Les réparations et modifications réalisées par l'utilisateur ou par toute tierce personne sans l'accord du fabricant annellent toute responsabilité de la part de ce dernier.

Attention:

N'utilisez les produits de marque **AUTOGEN** que pour des travaux fixés par le constructeur et uniquement après avoir pris connaissance des présentes instructions. En cas de doute sur l'utilisation de tel ou tel produit **AUTOGEN**, adressez-vous au constructeur ou à des spécialistes de la société **AUTOGEN**.

Remarque importante :

Les présentes instructions d'emploi sont valables pour les autres types de détendeurs AUTOGEN. De même, les figures leur sont applicables.

Istruzioni d'esercizio per regolatori di pressione per le bombole corrispondenti alle esigenze delle norme EN ISO 2503

Il fine di queste istruzioni è assicurare un esercizio sicuro dei regolatori di pressione e nello stesso tempo anche l'efficace regolazione. Se osservate accuratamente queste istruzioni, potete evitare rischi e perdite di produzione ed aumentare l'affidabilità e la vita dei regolatori di pressione.
Queste istruzioni devono essere permanentemente alla disposizione nei vostri posti di lavoro.

⚠ **Le istruzioni di sicurezza sono descritte anche nel par. 2, nel caso di dubbi contattate il produttore.**

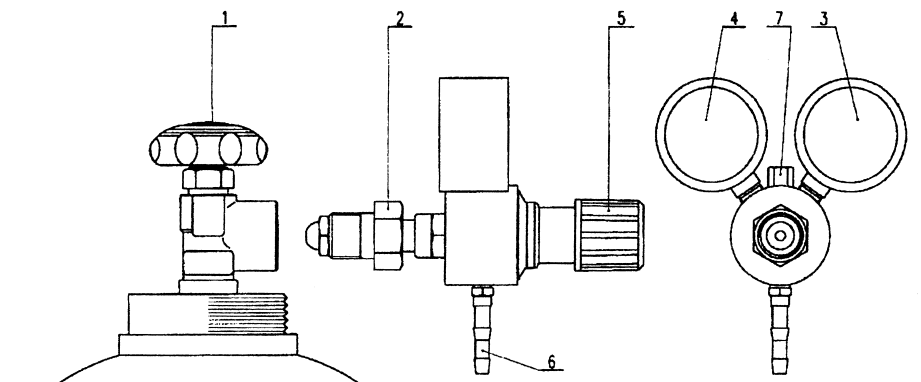
1. Funzione

1.1 Usare il dispositivo in conformità con le disposizioni in vigore.

I regolatori di pressione possono essere usati per i gas compressi o per i gas dissolti sotto la pressione nelle bombole di pressione con la pressione di riempimento non superiore a 200 bar, anche per i gas liquidi e per la riduzione della pressione del gas nella bombola ed anche per l'assicuramento della fissa pressione di lavoro. I regolatori di pressione possono essere usati soltanto per tali gas che sono specificati nei contrassegni della valvola (vedere „Contrassegni", par. 3).

1.2 Uso in contraddizione con le disposizioni in vigore

- Regolatori di pressione non devono essere usati per i gas nello stato liquido.
- Regolatori di pressione non devono essere usati alle temperature inferiori a – 30 °C o superiori a + 60 °C.
- Les détendeurs ne peuvent pas être Regolatori di pressione non devono essere usati con i gas corrosivi, come per esempio ammina etilica, ammina dimetilica, ammoniaca, ecc.



Contrassegni secondo la norma EN ISO 2503

1 valvola della bombola
2 avvitamento di collegamento con un allacciamento a vite o con un braccio
3 manometro di alta pressione
4 manometro di bassa pressione
5 vite di registrazione
6 allacciamento d'uscita
7 valvola di sicurezza

2. Istruzioni di sicurezza

Tenere in mente!

2.1 ⚠ I regolatori di pressione sono in conformità con le relative disposizioni tecniche in vigore e con le esigenze di tutte le norme tecniche applicabili.

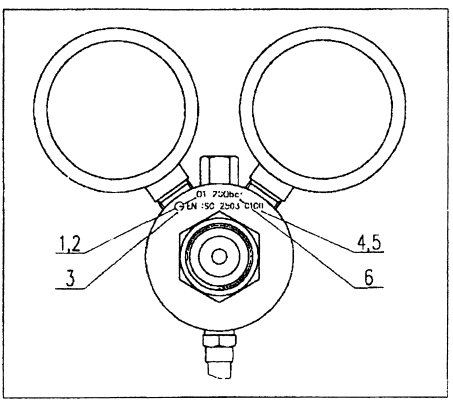
2.2 ⚠ Cambiamenti o modificazioni dei regolatori di pressione non devono essere fatte senza essere stati permessi dal produttore.

2.3 ⚠ Tra la valvola della bombola ed il regolatore di controllo non deve essere fatto nessun collegamento di connessione

2.4 L'uso incorretto e l'uso in contraddizione con il fine per il quale il dispositivo è predisposto possono mettere in pericolo l'operatore ed altre persone e possono danneggiare sia il regolatore di pressione che altri dispositivi.

2.5 ⚠ Norme applicabili:
EN ISO 2503 Regolatori di pressione per le bombole usate durante la saldatura, il taglio e processi relativi fino alla pressione di 200 bar.

3. Contrassegni



A ***(Targa di fabbricazione – parte anteriore)***

- Tipo di regolatore e nome del produttore o del distributore.
- Gas.
- Classe del regolatore secondo EN ISO 2503.

B ***(Parte posteriore della valvola)***

1 Gas
2 Classe del regolatore secondo EN ISO 2503
3 Contrassegno d'identificazione del produttore
4 Mese di produzione
5 Anno di produzione
6 Massima pressione d'entrata (soltanto per ossigeno e altri gas compressi)
7 Marca di controllo

4. Messa in esercizio

4.1 ⚠ Pericolo d'esplosione! Nessuna parte, le mani dell'operatore, nemmeno gli strumenti che vengono nel contatto con l'ossigeno possono essere contaminati dall'olio o da grassume.

4.2 Prima dell'inizio di lavoro ed anche per il periodo dello stesso è necessario osservare accuratamente queste istruzioni per l'esercizio del dispositivo.

4.3 Controllare se il regolatore di pressione è adatto per il gas in questione (vedere „Contrassegni", par. 3).

4.4 ⚠ Controllare se il collegamento alla valvola è pulito e se non è danneggiato, nel caso che queste condizioni non sono soddisfatte la valvola non deve essere collegata.

4.5 Prima del collegamento di pressione controllare possibili impurità. Non stare davanti alla valvola della bombola. Non tenere le mani davanti alla valvola della bombola.

4.6 Collegate fissamente il regolatore di pressione con l'aiuto del dado doppio e del braccio (2) alla valvola della bombola (1). La vita regolatrice (5) deve essere orientata laggiù.

4.7 Collegate il tubo flessibile all'allungo d'uscita ed al dispositivo d'applicazione. Usare i tubi corrispondenti alle norme EN 559 (ISO 3821) e gli allacciamenti di tubi secondo la norma EN 560; assicurarli per il tramite dei congiuntori di tubi.

4.8 ⚠ Registrazione di pressione. Aprire accuratamente la valvola della bombola (1), il manometro della pressione d'entrata (3) indica la pressione nella bombola. Registrare la pressione di lavoro richiesta sul manometro di uscita (4) tirando la vite di registrazione (5). La riduzione di pressione può essere compensata con la vite di registrazione.

5. Terminazione del lavoro

5.1 Terminazione per un periodo breve: Allentare la vite di regolazione (5) contro il senso orario.

5.2 Terminazione per un periodo breve: chiudere la valvola della bombola (1), ridurre la pressione nel regolatore aprendo la vite di regolazione (5).

6. Istruzioni per esercizio e manutenzione

6.1 Proteggere il regolatore di pressione dal danneggiamento (controllare visualmente la sua condizione ogni mese).

6.2 ⚠ Il valore registrato sulla valvola di sicurezza (7) non deve essere cambiato.

6.3 Verificare che le rondelle, aree di guarnizione e manometri sono in buona condizione e non contengono scanalature.

6.4 ⚠ Se ci sarà un sospetto relativo al malfunzionamento del regolatore (come per esempio un aumento di pressione d'uscita mentre il consumo è zero, manometri difettivi o la valvola di sicurezza reagente), mettere il regolatore subito fuori d'esercizio e chiudere la valvola della bombola (1).

7. Riparazioni

7.1 ⚠ Le riparazioni dei regolatori possono essere fatte soltanto dal personale professionale nelle officine di riparazioni. È necessario usare i pezzi di ricambio originali.

7.2 Se una riparazione o modificazione della valvola riduttrice fosse fatta dall'utente o da una terza persona senza l'approvazione del produttore, quest'ultimo non sarebbe responsabile per le sue conseguenze.

Attenzione:
Usare i prodotti **AUTOGEN** esclusivamente al fine specificato dallo stesso e soltanto se avete letto e capito queste istruzioni. Nel caso di incertezza o l'uso di un certo prodotto chiedete le informazioni relative ai prodotti di **AUTOGEN** o contattate gli esperti di **AUTOGEN**.

Importante:
Queste istruzioni per l'esercizio valgono anche per altri tipi di regolatori di pressione AUTOGEN. Anche per questi ultimi valgono tutte le figure.

Instrucciones de uso de los reguladores de la presión para las botellas de presión, según los requerimientos de las normas EN ISO 2503

El objetivo de las presentes Instrucciones es garantizar una operación de los reguladores de la presión segura, y a la vez, una regulación efectiva. Un correcto cumplimiento de dichas Instrucciones ayudará a eliminar los riesgos y pérdidas de producción, y aumentará la fiabilidad y la vida útil de los reguladores de la presión. Las presentes Instrucciones deben estar permanentemente disponibles en sus puestos de trabajo.

⚠ **Además, las instrucciones de seguridad están en el apartado 2; en caso de dudas consulte con el fabricante.**

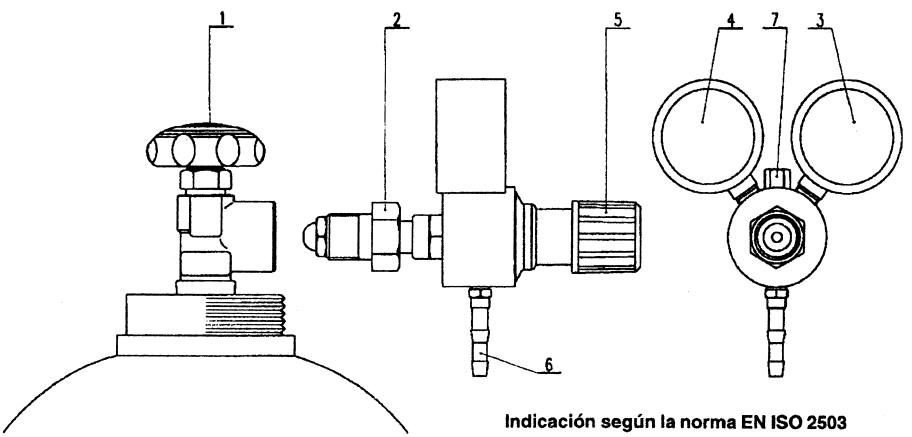
1. Funciones

1.1 Utilice el equipo de acuerdo con las normas vigentes.

Los reguladores de la presión pueden ser utilizados para los gases comprimidos o para los gases disueltos bajo presión en las botellas de presión con una presión de relleno de 200 bares como máximo, luego para los gases líquidos, y tanto para reducir la presión de gas en la botella como para asegurar una presión laboral constante. Los reguladores de presión pueden ser utilizados solamente para aquellos gases que se especifiquen en la indicación de la válvula (ver Indicación, apartado 3).

1.2 Uso que no está de acuerdo con las normas vigentes:

- Los reguladores de la presión no se pueden utilizar para los gases en estado líquido.
- Los reguladores de la presión no se pueden utilizar en las temperaturas inferiores a – 30 °C o superiores a + 60 °C.
- Los reguladores de la presión no se pueden utilizar con los gases de corrosión como es etiloamina, dimetilamina, amoníaco, etc.



Indicación según la norma EN ISO 2503

1 válvula de la botella
2 unión (empalme) de conexión con una pieza de unión atornillada o un brazo
3 manómetro de alta presión
4 manómetro de baja presión
5 tornillo de ajuste
6 pieza de unión de salida
7 válvula de seguridad

2. Instrucciones de seguridad

Por favor, darse cuenta!

2.1 ⚠ Los reguladores de la presión corresponden a las correspondientes normas técnicas actuales y vigentes y cumplen todas las normas técnicas aplicables.

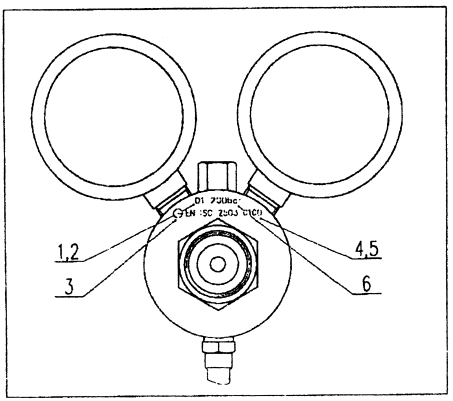
2.2 ⚠ Cambios o modificaciones de los reguladores de la presión no se pueden realizar sin una previa autorización del fabricante.

2.3 ⚠ Entre la válvula de la botella de presión y el regulador de dirección no debe realizarse ninguna unión de interconexión.

2.4 Un uso incorrecto y uso que no está de acuerdo con el objetivo especificado para el equipo, puede poner en peligro tanto al operario, como a otras personas, y puede daòar al regulador de la presión y el equipo.

2.5 ⚠ Normas aplicables:
EN ISO 2503 Los reguladores de la presión para las botellas de presión utilizadas para los trabajos de soldadura, cortadura y procesos relacionados hasta la presión de 200 bares.

3. Indicación



A ***(Etiqueta de tipo – parte delantera)***

- Tipo de regulador y nombre del fabricante o distribuidor.
- Gas.
- Clase del regulador según la EN ISO 2503.

B ***(Parte de atrás de la válvula)***

1 gas
2 clase del regulador según la EN ISO 2503
3 marca de identificación del fabricante
4 mes de fabricación
5 año de fabricación
6 presión de entrada máxima (únicamente para el oxígeno y otros gases comprimidos)
7 marca del control

4. Puesta en marcha

4.1 ⚠ Peligro de explosión! Ningunas partes, sus manos, ni las herramientas que esten en contacto con el oxígeno pueden ser impurificadas por aceites o grasas.

4.2 Antes de iniciar el trabajo y también durante su realización, es necesario cumplir debidamente las presentes instrucciones definidas para el funcionamiento del equipo.

4.3 Revisar si el regulador de la presión es oportuno para el gas correspondiente (ver Indicación, apartado 3).

4.4 ⚠ Revisar si la unión a la válvula de la botella está limpia y en perfecto estado. Si no es así, está prohibido conectar la válvula de la presión de dirección (principal).

4.5 Antes de conectar la presión, revisar las eventuales impurezas. No quedarse delante de la válvula de la botella. No dejar las manos delante de la válvula de la botella.

4.6 Fuertemente, mediante una tuerca doble y el brazo (2), unir el regulador de la presión a la válvula de la botella (1). El tornillo de regulación (5) tiene que dirigirse hacia abajo.

4.7 Unir la manguera con la pieza anadida de salida y el equipo de aplicación. Utilizar mangueras correspondientes a las normas EN 559 (ISO 3821) y las piezas de unión de mangueras según la norma EN 560; asegurarlas mediante los ganchos de sujeción de mangueras.

4.8 ⚠ Ajuste de la presión. Abrir despacio la válvula de la botella (1), el manómetro de la presión de salida (3) está indicando la presión dentro de la botella. Apretando el tornillo de regulación (5), ajustar la presión de trabajo requerida en el manómetro de salida (4). La disminución de la presión puede ser compensada mediante el tornillo de regulación.

5. Finalización del trabajo

5.1 Interrupción de trabajos para poco tiempo: Desapretar el tornillo de regulación (5) en contra de las manecillas del reloj.

5.2 Interrupción de trabajos durante más tiempo: Cerrar la válvula de la botella (1), y abriendo el tornillo de regulación (5) dejar salir la presión del regulador de la presión.

6. Instrucciones para la producción y mantenimiento

6.1 Proteger el regulador de la presión ante su deterioro (periódicamente realizar un control visual).

6.2 ⚠ El valor de la válvula de seguridad previamente ajustado (7) no debe ser modificado.

6.3 Comprobar si las arandelas, superficies de junta y los manómetros están en buen estado y no tienen rayas.

6.4 ⚠ En caso de sospechas de una función del regulador errónea (por ejemplo, aumento de la presión de salida al tener el consumo nulo, manómetros defectuosos o la válvula de seguridad que reacciona), inmediatamente eliminar el regulador desde la producción y cerrar la válvula de la botella (1).

7. Reparaciones

7.1 ⚠ Las reparaciones de los reguladores de la presión puede realizar únicamente el personal calificado en los talleres autorizados. Es necesario utilizar las piezas de repuesto originales.

7.2 Las reparaciones por propia determinación y modificaciones realizadas por el usuario o terceros sin un previo permiso del fabricante causan la pérdida de la responsabilidad por el producto.

Atención:
Utilicen los productos **AUTOGEN** únicamente para el objetivo especificado por el **AUTOGEN** y siempre cuando hayan leído y comprendido esas instrucciones. En caso de inseguridad acerca del uso de un producto concreto, pidan las Informaciones sobre los productos **AUTOGEN** o contacten con los expertos de **AUTOGEN**.

Importante:
Las presentes instrucciones son vigentes también para los otros tipos de reguladores de la presión AUTOGEN. De la misma forma, para ellos se aplican todos los esquemas.

735 540 000 001 - 12/99